

Schmerzskala nach Gleeurup (Gleeurup 2017, conference paper)

Deutsch

Ergebnis	0	1	2
Aufmerksamkeit gegenüber der Umgebung	Aktiv und aufmerksam 	Nicht aufmerksam 	
Kopfhaltung	Hoch getragen 	Niedriger als der Widerrist 	Sehr niedrig 
Position der Ohren	Nach vorne gerichtet oder aktives Bewegen 	Rückwärts gerichtet 	Nach unten geklappt 
Gesichtsausdruck	Aufmerksamer oder neutraler Blick 	Angespannter Ausdruck 	

Ergebnis	0	1	2
Reaktion auf das Herantreten des Beobachters	Schaut den Beobachter an, hebt den Kopf, Ohren nach vorne gerichtet oder beschäftigt mit Wiederkauen oder Fellpflege	Schaut zum Beobachter, Ohren nach hinten gerichtet, Aktivität wird unterbrochen	Schaut evtl. zum Beobachter oder auch nicht, Kopf ist tief, Ohren nach hinten gestellt, geht evtl. weg
Rückenlinie	Gerade 	Leicht gebogen 	Stark gebogen 
Lahmheit	Nicht lahm, normale, rhythmische Schritte	Lahm, verkürzte und nicht-rhythmische Schritte	Sehr lahm, belastet evtl. ein Bein gar nicht, sehr unrhythmische und verkürzte Schritte

Wie kann ich die Schmerzbeurteilung nach Gleeurup in die tägliche Stallroutine überführen?

Sieben Verhaltensweisen sind bei der Kuh zu beobachten. Je nachdem, wie die Kuh sich verhält, gibt man ihr Punkte (0, 1, 2). Die Punkte aller sieben Verhaltensweisen sind zusammenzurechnen.

Ein Punkteergebnis von mehr als fünf Punkten ist ein Hinweis auf Schmerzen.

Untersuchen Sie diese Kuh genauer und ziehen Sie ggf.

Ihren Hoftierarzt zu Rate.

Pain scale by Glerup (Glerup 2017, conference paper)

Englisch

Result	0	1	2
Attention to environment	Active and alert 	Not alert 	
Head position	Held up 	Lower than the withers 	Very low 
Ear position	Forward facing or active movement 	Backwards facing 	Folded downwards 
Facial expression	Alert or neutral look 	Tense expression 	

Result	0	1	2
Reaction to the approach of the observer	Looks at the observer, lifts its head, ears pointed forward, or busy with chewing or grooming	Looks at the observer, ears pointed back, activity is interrupted	May or may not look at the observer, head is down, ears facing back, possibly moves away
Back line	Straight 	Slightly curved 	Severely curved 
Lameness	Not lame, normal, rhythmic steps	Lame, shortened and non-rhythmic steps	Very lame, possibly not putting any weight on one leg, very irregular and shortened steps

How can I transfer the Glerup pain assessment into the daily stable routine?

Seven behaviours have to be observed in the cow. You award the cow points depending on how it behaves (0, 1, 2). The points of all seven behaviours are added together.

A score greater than five is an indication of pain. Examine this cow more closely and, if necessary, consult your veterinarian.

Skala bólu Gleerupa (Gleerup 2017, materiały konferencyjne)

Polnisch

Wynik	0	1	2
Reagowanie na bodźce z otoczenia	Aktywna i czujna 	Osowiała 	
Trzymanie głowy	Wysoko trzymana 	Poniżej kłębu 	Bardzo nisko 
Pozycja uszu	Skierowane do przodu albo aktywnie się poruszające 	Skierowane do tyłu 	Oklapnięte 
Wyraz pyska	Spojrzenie uważne lub neutralne 	Napięty wyraz pyska 	

Wynik	0	1	2
Reakcja na osobę obserwującą	Patrzy na obserwatora, podnosi głowę, kieruje uszy w górę albo zajmuje się żuciem bądź pielęgnacją sierści	Patrzy na obserwatora, uszy ma skierowane do tyłu, przerywa aktywność	Patrzy na obserwatora lub nie, głowa nisko, uszy ustawione do tyłu, ewentualnie odchodzi
Linia grzbietu	Prosta 	Lekko wygięta 	Silnie wygięta 
Kulawizna	Nie kuleje, normalne rytmiczne kroki	Kuleje, skrócone i nierytmiczne kroki	Silnie kuleje, ciężko stąpa, czasem bez obciążenia jednej nogi; bardzo nierytmiczne i skrócone kroki

Jak wprowadzić ocenę bólu w skali Gleerupa do codziennej rutyny w oborze?

Należy obserwować siedem sposobów zachowania krowy. Krowie należy przyznawać punkty (0, 1, 2) na podstawie zachowania. Należy zsumować punkty za wszystkie siedem sposobów zachowania.

Wynik przekraczający pięć punktów wskazuje na występowanie bólu.

Zbadać krowę i rozważyć wezwanie lekarza weterynarii na konsultację.

Скала на болката според Gleerup (Gleerup 2017, документ от конференцията)

Bulgarisch

Резултат	0	1	2
Внимание към заобикалящата среда	Животното е активно и обръща внимание 	Не обръща внимание 	
Позиция на главата	Високо вдигната 	По-ниско от холката 	Много ниско 
Позиция на ушите	Насочени напред или активно джижещи се 	Насочени назад 	Клепнали надолу 
Изразение на лицето	Внимателно или неутрално изразение 	Напрегнато изразение 	

Резултат	0	1	2
Реакция към приближаването на наблюдателя	Поглежда наблюдателя, вдига глава, ушите са насочени напред или се занимава да предъвква или да си обгрижва козината	Гледа наблюдателя, ушите са насочени назад, не прекъсва дейността си	Може да погледне наблюдателя, главата е надолу, ушите са назад, може да се отдалечи
Линията на гърба	Прав	Леко заоблена	Силно заоблена
Походка	Правилна, нормални, ритмични крачки	Неправилна, скъсени, неритмични крачки	Много неправилна, обременена като евентуално единият крак не се движи, много неритмични и скъсени крачки

Как да въведем оценка на болката според Gleerup в ежедневието на краварника?

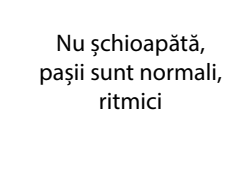
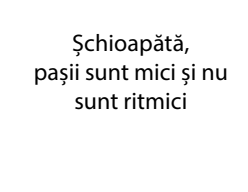
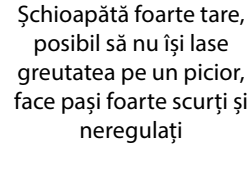
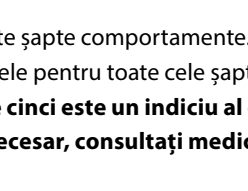
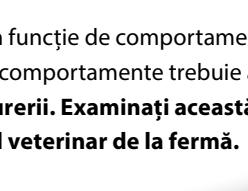
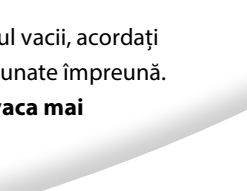
При кравата могат да се наблюдават седем признака на поведение. В зависимост от това как се държи кравата, ѝ се дават точки (0, 1, 2). Точките от всички седем признака на поведение се събират. **Резултат по-висок от пет точки е индикация за болка.**

Прегледайте по-внимателно тази крава и ако е необходимо се консултирайте с Вашия ветеринарен лекар във фермата.

Scala durerii conform Glerup (Glerup 2017, lucrări conferință)

Rumänisch

Rezultat	0	1	2
Atenție față de mediu inconjurator	Activ și atent 	Neatent 	
Poziția capului	Ridicat 	Mai jos decât greabănul 	Foarte jos 
Poziția urechilor	Orientate spre înainte sau în mișcare activă 	Orientate înapoi 	Lăsate în jos 
Expresie facială	Privire atentă sau neutră 	Expresie tensionată 	

Rezultat	0	1	2
Reacție la apropierea observatorului	Se uită la observator, își ridică capul, urechile sunt îndreptate înainte sau este ocupată de rumegat sau de îngrijire 	Se uită la observator, urechile sunt îndreptate înapoi, își întrerupe activitatea 	Se poate uita sau nu la observator, capul este lăsat în jos, urechile sunt îndreptate înapoi, poate eventual să plece 
Linia spatelui	Dreaptă 	Ușor curbată 	Puternic curbată 
Șchiopătura	Nu șchioapătă, pașii sunt normali, ritmici 	Șchioapătă, pașii sunt mici și nu sunt ritmici 	Șchioapătă foarte tare, posibil să nu își lase greutatea pe un picior, face pași foarte scurți și neregulați 

Cum pot integra evaluarea pe Scala durerii conform Glerup în rutina zilnică din staul?

La vaci pot fi observate șapte comportamente. În funcție de comportamentul vacii, acordați puncte (0, 1, 2). Punctele pentru toate cele șapte comportamente trebuie adunate împreună.

Un scor mai mare de cinci este un indiciu al durerii. Examinați această vaca mai atent și, dacă este necesar, consultați medicul veterinar de la fermă.